

# קול מבשר

וואסענדיגסט ערשיינט יעדען דאנערסטאג.

Dritter Jahrgang No. 19	אין זייער ארט אלליין דאס מעהער דעם ארגאן פיר	יום ה פרשת קרה
KOLOZSVAR, 1901 Janus 20	קהילות ויהודים קהילות בחרים (ש) סופרים רבנים,	אדרעסען „KOL MVASZER“ KOLOZSVAR
Concours werden mit 10 kronen pr. telle berechnet, von welche je 8 kronen dem Cultusbeamtenfond zugeführt wird. Anzeigen werden mit 4 Heller pr Wort berechnet.	איבערזעצער אונד פערזאנלעך ליבער דעראקטער: <b>יצחק בן ציון וויינשטיין.</b>	פרייז: גאנצערהייט 6 Kronen האלבערהייט 3,50 „ פיערטלעך 2 „ איבערזעצער 20 Heller

פערלאנגען דארן זינד זא בעדיינען, דאס דאס מיניסטעריום גאר קיינען גוט האבן כאטש זעלבע ניכט צו בעוויליגען אונד דענאך זינד זעלבע פאן האהער וויכטיגקייט. — געהערעס אין קאסענדע נומערן. —

### מינע ריזע נאך סיגעט אי"ה

וועדע בעוה"ז ענטוועדער פ' הקת בלג אדער פ' פנחס אנדערעסן, אונטער ווענבוייל איך-זא עס מעגליך זיין ווירד-נאך 1-2 שוהטים קאנפערענצען אבהאלטען, אום פיר טיגע פערעהרטען, דערען וואהל איך פערבעטע, אינען בעריכט צו ערשטאטען אונד דאס גענוך זעלבלעם צום טיניסטעריום יעצט פריש אונטער ברויטעט זיין זאלל גענויא צו בעשפערעכען. — זאמט אהי

אינער קאסען איזט פאן האהער וויכטיגקייט, איין זאלבער קאטן ניכט אין קורצע צייט זינען ציעל עררייבען ווייל זעלבער אויף גראסע ימאוקע גענער אנשטאט, אבער דעסאט שטערקער זאלל דיא אינטראכט אינד אהרות אונטער אונד העררשען, דער יעב"ן זאמט דאס דיא בני ישראל זינד דאמארס צום בעדויערן ווען זיא איהרע האיע ווירדע פערניסט אונד זיך ער, דריגען אנדערע נאציאנען גלייכצייטיגען — איך שוהטים זינד נור דארס צו בעדויערן ווייל זיא איהרע האהע ווירדע אינד אהרעס היינען בערקה פער געספען, דעסאהב זיא זיך ערגערדיגען לאסען, אויף אהי אויף! שאו את ראשכם ערקענעט אייך! ניכט לאסעט איך מיט פונען טרעטען דען בנים אתם להשם. — יעב"ז

### תשובת זרם חז' ממאדואר לאפוש נ"י וז"ל

לאשה"י בי מעודי זיני נועל דלתי לפני דווען לתשובה, הני לי ים מפני הכבוד על מכתבו ה ירוך והעלה אשר שלח לי, כי הרחיצ מדעש נ"י, לא ראה ביספק לראי המאורה, אינו לא מבור ולא שחור, די לי להפסיע איך ולצאת ירי חובתי בטרדה דמעה תית ברבים העמוסה עלי מעול הישיבה היקרה מתלמידי העשירים אותי יום יום ועול המהיכה והגלילת ל שגיה בכלל וכפרט ולא איכל להעטים עלי טרחה יתירה מכפי כחי ואוני, ובפרט ערכי עלי נחבא אל הקלים קל מסובין, ומי ישמע אלי להוכיח בשער ולרדות את אחי ורעי בתוך ביתם והצרותם וזי ירחם שאריתנו לקבץ נדחיו ישוב שופטינו ויחוקקנו לתקן כל בדק הישב הדק כנפש המחכה לתשובה, דו"ש נבוח בעינו נמאס ואת יראי השם יכבד. ח"ק משה דוד טלוב —

אלוא הרב הגל' אויך ניכט — יעצט ווערדען קאממען אייה אנדערע אייניגע גאונים אן דיא רייהע, וועלכע דרעכט ציר שאן זאפיעל מאל ערוועהנטע אקציאן דער שוהטיספראגע אויפגעפארדערט זיין ווערדען — אונד ווירד דאן ניצמאנד מעהר זאגען קענען דאס וויר די שטים ניכט גענוג גוט, הן האבען, דאס נייא גענוך צום מיניסטעריום איזט שאן אין דיא רעד' דיעזעס בלאטטעס צואממען געשטעללט, עס ווירד נאך איבערפרישט, אינד דאן פערעפפענט ליכט ווערדען, ועהר אינטערעסאנט, עס ווירד בענו"י זיכער דען צויעקן עררייבען דען אינערע

### די ווענדע ביאטע

יעדע דע פאן איינע וואקאנטען שוים פאט מען קענענס דאט, אנגענומען אן דיא רעד, דיאל פקאנט צו געבען, או מעגליך איינפירדיק, — (קורטמאכט)

דיא יינעס געוואנטען ביאטענע (פר קראנע אדער מעהר) ווארדען, אדלע ציר ערליינענע דאס אכאנאט פערזיינעט. —

קול מבשר

**LEHMANN'S JÜD. VOLKSBUCHEREI**

Den Herren Buchhändlern beehren wir uns hiedurch mitzutheilen, dass wir in Leipzig bei Comissionär E. F. Steinacker, Rossplatz 16, AUSELEFERUNGS-LAGER errichtet haben

- Bis jetzt sind erschienen:
- Band 1. M. Lehmann. Des Königs Eidam.
  - " 2. " " Graf oder Jude.
  - " 3. " " Rabbi Elchanan. Die Verlassene
  - " 4. " " Das Licht Diaspora
  - " 5. " " Bostanai, I. Theil.
  - " 6. " " Bostanai, II. Theil.
  - " 7. " " Süß Oppenheimer
  - " 8. " " Der Fürst von Cooney.
  - " 9. " " Die Familie y Aguilar, I. Th
  - " 10. " " Die Familie y Aguilar II. Th.
  - " 11. " " Die Familie y Aguilar III. Th
  - " 12. " " Lessing's Nathan der weise und Verirrte von S. Behrend
  - " 13. M. Beermann Die Stimme Jakobs, I. Th.
  - " 14. " " Die Stimme Jakobs, II. Th.
  - " 15. " " Die Stimme Jakobs, III. Th.
  - " 16. Friedrich Rott. GERETTET.
- Jeder Band ist einzeln für 50 Pf. käuflich Auch direct zu beziehen bei Joh. Wirth'schen Hofbuchdruckerei A.-G. Mainz.

Unter obigem Titel lässt der als Titel Redakteur des „Israelit“ bekannte Herausgeber, zu billigen Preise eine Sammlung jüdischer Erzählungen erscheinen, welche im unscheinbaren Gewande der Unterhaltungs-literatur jüdische Art und Lebensauffassung vertreten und verhehlen sollen. Die bisher erschienenen sechszehn Bändchen bringen theilweise bereits früher im „Israelit“ abgedruckte Erzählungen des Meisters jüdischer Belletristik, Mein Lehmann (I. Band I die Erzählung „Des Königs Eidam“ Band II Graf oder Jude Band III, zwei Erzählungen: „Rabbi Elchanan“ und „Die Verlassene“ Band IV „Das Licht der Diaspora“ Band V u. VI „Bostanai“, Band VII „Süß Oppenheimer“ Band VIII „Der Fürst von Cooney“ Band IX u. X u. XI „Die Familie y Aguilar“ Band XII „Lessing's Nathan der Weise“ u. Verirrte“ von S. Behrend, M. Beermann, Band XIII u. XIV u. XV „Die Stimme Jakobs“ Friedrich Rott Band XVI „Gerettet“.

Das Unternehmen sei der Aufmerksamkeit namentlich auch der Leiter jüdischer Volks- und Schulbibliotheken empfohlen. Die Ausstattung ist gut. Der Umschlag trägt gut ausgeführte Vignetten von Herman Junker.

שפיטע דער שוהטים אינטערעסען צו זענען לען, דיעספאלס זיך דער קול מבשר גאט איהם אונטערארדענען ווייל.

ער ערליינעט אבער — זיא דיעס איך הייסט איזט — דאס ער אלס בעקאנטער שוואכענס בוכ הויף, דאט דיא געשענען קרעפטען ניכט בעזעסעט, דארטן אנטווארטעט ער להבדיל הניל, דאס ער מיט הרב האוין דיקן אנטווארטען דארבער דערען טעג, וויר זינד צו פירדען איך איהם דיעזע אינטעזע זאכע אנצופערשדען דארטן אנטווארטעטע זעקן הניל דאס איך האן אנטווארטעט דאט צו שוואך איזט, אלוא ווער דעקן פראנטע דער קייט? רבנים האבען וויר יא אויף אונטערע דיעטע נור דער ערסטע דער זיך הערטיגסטעלען זאל, הייער פערט אונד אלוא ווער זאלל דער ערסטע זיין? —

הרב טקום מאדואר לאפוש' אינטווארטעטע ער, ער זיין, אויך פאבער דאס הייסט זאפיער אים ינו אהען טוועלדיק. — טן הען!

נאכדעם הרב הויף, דער נעפעט של הרב הויז מסיעט שי' איזט, שטייטט דיעזער אנטראג מיט אונזערען סאנפערענין בעשלוסס איבעראין, אינד מיט דיעזעס בלאטטע ערהאלטעט גלייכצייטיג הרב המפורסם הויף פאן אונד אים נאמען דעם ביראטהעס איין דיעסבענדיגעס פערשווענעס זרייבען. — זאפיעל פאן דיעזער וואכע, פאן קאמפערדע וואכע אייה מעהר.

### יוף התבנים

עס איזט זיר בעקאנט ווארדען דאס דער יאנו הא"ש — ביא מעהרערע רבנים מיט פאליטיע זעלבסטפארזייערע „הערתקרת“ התבנים מכמה רבנים בענן איהר על הסוים ערשיינט, אינד ווייל זיא אויך גלייבען שענקען דאס דיז העתקה ניכט געפיעלשט איזט דאן איינע אריגעלעלע הסכמה דארטן ז' בע"י.

אבעוואר דען קול מבשר, ברוך הייט, ווערדע פיער נאך וואסער שאדען קאנן, דאך זיעהע איך מיך פערזאלאסט הייערן טווערעל בעקאנט צו געבען, דאס העכסטווארטיגליך, זעמטטליכע העתקה ברעפעלעך פאן דען איה"ש געפעלשט זינד. — אינד דאס זאנעט, גיכטיג אויף איינע שווינדל בערוהט יעב"ז



שאלה גלויה

רש"י בפ' נשא, איש את קדשו לו יתן - וכו' לומר על הכבודים שיהא נחמין לבחן - וקשה הא...

פאן דער וואכע

אין דיא פארענע טעמער דעס קול מבשר וועלן מע אס דאנערסטאג געדורקט וואווערע, הייסט עס...

דאס וואסער פערדאורזאכטע דאקער ביה קיר גען בעזאנדערן שאדען נור 6 שטיק אותיות אלהין וואווערען פערשוועסט - דאס איז דער שרעק...

אין אלטראשען (נעאלא) ווירד געזוכט פיר ימי נראים אין חזן מיט משוררים - געהערעס איז אנצופראגען ביים פארשטאנד.

אין אלהא (נעאלא) ווירד געזוכט פיר ימי נראים אין חזן מיט משוררים - געהערעס איז אנצופראגען ביים פארשטאנד.

למה נקרא הן שבועות עצרת וזו איך תשובות ההלום על עול בן שנתו אינד מעשה נורא וועגען חזם מאנגעל אייך אין קאסטענדע נומער.

שטעללען

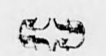
אין אלהא (נעאלא) ווירד געזוכט פיר ימי נראים אין חזן מיט משוררים - געהערעס איז אנצופראגען ביים פארשטאנד.



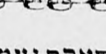
אין אלהא (נעאלא) ווירד געזוכט פיר ימי נראים אין חזן מיט משוררים - געהערעס איז אנצופראגען ביים פארשטאנד.



אין אלהא (נעאלא) ווירד געזוכט פיר ימי נראים אין חזן מיט משוררים - געהערעס איז אנצופראגען ביים פארשטאנד.



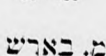
אין אלהא (נעאלא) ווירד געזוכט פיר ימי נראים אין חזן מיט משוררים - געהערעס איז אנצופראגען ביים פארשטאנד.



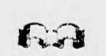
אין אלהא (נעאלא) ווירד געזוכט פיר ימי נראים אין חזן מיט משוררים - געהערעס איז אנצופראגען ביים פארשטאנד.



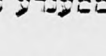
אין אלהא (נעאלא) ווירד געזוכט פיר ימי נראים אין חזן מיט משוררים - געהערעס איז אנצופראגען ביים פארשטאנד.



אין אלהא (נעאלא) ווירד געזוכט פיר ימי נראים אין חזן מיט משוררים - געהערעס איז אנצופראגען ביים פארשטאנד.



אין אלהא (נעאלא) ווירד געזוכט פיר ימי נראים אין חזן מיט משוררים - געהערעס איז אנצופראגען ביים פארשטאנד.



אין אלהא (נעאלא) ווירד געזוכט פיר ימי נראים אין חזן מיט משוררים - געהערעס איז אנצופראגען ביים פארשטאנד.

בריעה האסטען

גערענעט פאן 6 קרן ניכט מעהר פאררען מהה אין פראנקפורט איז ליידע פארלויעט ניכטס צו זען.

דיש קרוין למחל טוב, מינע פעל ליטאן איז ניכט אנדערער גליק וואו זא דיעס עיווערען ווערען זא הייסט דאך זי בן יסד המלך על כל רב ביתו לעשות ברצון איש ואיש, אבער דיעס שמעה ניכט דאס דיערע רב ביתו ריכטיג עשה ברצון איש ואיש וזיל דיעס ניכט מעגליך אויט - ניכטאיינ טאל - ביי דעלעטער זינד אינאנדער פאלקאסטען גליק, דעסא וועינער מענטשן געדאנקען איהרע מינונגען אונד אינוויכטען (טאיערהאק) יישר בת (וילבערשאנן טאחן) יתחול לכתוב כזאת לרש דייטש חזן אין נאדו יוראני קאמיראט נייטרא (בערבראוויטש) נור גרויס, בשר וישר -

אנשטאט דעס ראווערסערס ניכט עס נור איין מיטעל, ענטהאארונגס פולווער דאס אויטערליכסטע, ראשעסטע, בעקועסטע רויני לייכטע ראזמיטעל, וואהלרועכער, אויסברענגען דער הייס אויסגעשלאסען, איינע דאזע אינקל פאר כא 78 קר, 10 דונקן פל 6700, מוסטער פיר אינמאליר גען געברויך 15 קר אין ברעפשארקען, פערזענדונג געגען פארהערניג אינווענדונג דעס בעטראגעס.

ראווערס פליסטיג

אנשטאט דעס ראווערסערס ניכט עס נור איין מיטעל, ענטהאארונגס פולווער דאס אויטערליכסטע, ראשעסטע, בעקועסטע רויני לייכטע ראזמיטעל, וואהלרועכער, אויסברענגען דער הייס אויסגעשלאסען, איינע דאזע אינקל פאר כא 78 קר, 10 דונקן פל 6700, מוסטער פיר אינמאליר גען געברויך 15 קר אין ברעפשארקען, פערזענדונג געגען פארהערניג אינווענדונג דעס בעטראגעס.

Kollman Gyula

Budapest, VI. Bez., Csengeri-utca 49.

מינען דאנק

אן דיא געהערטען העררן אבאנענטען, דיא נומ' 13, דעס קול מבשר (לויפענדען יאהרגאנג) מיר העטאוורטרס האבען יעביצ

דיינענדע ביטטע

יעדער דער פאן איינען וואקאנטען שוים פאס' טען קענטנסס האט, אונפערזיגליך אן דיא רעד, די'בל, בעקאנט צו געבען, זא מעגליך אויכפיהרליך.

נייעסטע שטעללען

אין טורקע (נעאלא) ווירד געזוכט שיינומיין טיכטיגער בעית טיכטיגער אינגאר שיים ומוהל פו סנפטעמבער, - געהאלט 900 ס אנען אונד וואהנט פראבע בערופענע

אפערטע אן אונגאר לעאפאלד פרויעס אין סטראשקין ווירד געזוכט איין ווין, זינג פעהריראטע דיא איך קרא זינד בעפארצונט, געהאלט וועכענטליך 16 קראנען אונד זא נונג פיר משוררים ער ימי נראים 100 קראנען אונד פערפלעגענע פראבע בערופענע אפערטע אן שעהפעלד אבראהאם פרויעס

אין אלהא (נעאלא) ווירד געזוכט פיר ימי נראים אין חזן מיט משוררים - געהערעס איז אנצופראגען ביים פארשטאנד.

קינדמאכונג

דיא יענסט געזאנדען בייאטענע (פד'ק אדער מעהר) וואווערען אללע צור ערענענדיג דאס אכאנטא פערזינלעכע.

קול מבשר

LEHMANN'S JÜD. VOLKSBUCHEREI

Den Herren Buchhändlern beehren wir uns hierdurch mitzuthellen, dass wir in Leipzig bei Comissionär E. F. Steinacker, Rossplatz 16,

AUSLIEFERUNGS-LAGER errichtet haben

Bis jetzt sind erschienen:

- Band 1, M. Lehmann Des Königs Eidam.
2. Gvat oder Jude,
3. Rabbi Elchanan. Die Verlassene
4. Das Licht Diaspora
5. Bostanai, I. Theil.
6. Bostanai, II. Theil.
7. Süß Oppenheimer.
8. Der Fürst von Coney.
9. Die Familie y Aguillar, I. Th
10. Die Familie y Aguillar II. Th
11. Die Familie y Aguillar III. Th
12. Lessing's Nathan der weise und Verirrt von S. Behrend
13. M. Beermann Die Stimme Jakobs, I. Th
14. Die Stimme Jakobs, II. Th
15. Die Stimme Jakobs, III. Th.
16. Friedrich Rott. GERETTET.
Jeder Band ist einzeln für 50 Pf. käuflich Auch direct zu beziehen bei Joh. Wirth'schen Hofbuchdruckerei A.-G. Mainz.



Unter obigem Titel lässt der als Titel Redakteur des „Israelit“ bekannte Herausgeber, zu billigem Preise eine Sammlung jüdischer Erzählungen erscheinen, welche im unscheinbaren Gewande der Unterhaltungsliteratur jüdische Art und Lebensauffassung vertreten und verbreiten sollen. Die bisher erschienenen sechs Bändchen bringen theilweise bereits früher im „Israelit“ abgedruckte Erzählungen des Meisters jüdischer Belletristik, Meir Lehmann, Band I die Erzählung „Des Königs Eidam“ Band II Graf oder Jude Band III zwei Erzählungen: „Rabbi Elchanan“ und „Die Verlassene“ Band IV „Das Licht r Diaspora“ Band V u. VI „Bostanai“, Band VII „Süß Oppenheimer“ Band VIII „Der Fürst von Coney“ Band IX X u. XI „Die Familie y Aguillar“ Band XII „Lessing's Nathan der Weise“ u. Verirrt von S. Behrend, M. Beermann, Band XIII XIV u. XV „Die Stimme Jakobs“ Friedrich Rott Band XVI „Gerettet“. Das Unternehmen sei der Aufmerksamkeit namentlich auch der Leiter jüdischer Volks- und Schulbibliotheken empfohlen. Die Ausstattung ist gut. Der Umschlag trägt gut ausgeführte Vignetten von Herman Junker.



Felölös szerkesztő, lap-és nyomda tulajdonos Weinstein Béni Kolozsvárt. Saját nyomása.